

SIEMENS



## Indukční vestavný gril Teppan Yaki ET475FYB1E



[www.siemens-home.com/cz](http://www.siemens-home.com/cz)

cz Návod k použití



# Obsah

	<b>Použití podle určení</b> .....	4
	<b>Důležitá bezpečnostní upozornění</b> .....	4
	<b>Příčiny poškození</b> .....	5
	<b>Ochrana životního prostředí</b> .....	5
	Tipy, jak ušetřit energii .....	5
	Ekologická likvidace .....	5
	<b>Seznámení se s přístrojem</b> .....	6
	Váš nový gril Teppan Yaki .....	6
	Ovládací panel .....	6
	Ovládací plochy .....	7
	Ukazatel zbytkového tepla .....	7
	<b>Před prvním použitím</b> .....	7
	Čištění přístroje .....	7
	První rozezhřátí grilu Teppan Yaki .....	7
	<b>Obsluha přístroje</b> .....	8
	Zapnutí a vypnutí .....	8
	Nastavení teploty .....	8
	Stupeň pro udržování teplých pokrmů .....	8
	Stupeň čištění .....	8
	Vypnutí zadní pečicí zóny .....	8
	Tabulka nastavení .....	9
	Tipy a triky .....	10
	<b>Dětská pojistka</b> .....	10
	Zapnutí .....	10
	Vypnutí .....	10
	Automatická dětská pojistka .....	10
	<b>Časové funkce</b> .....	10
	Budík .....	10
	Stopky .....	10
	<b>Automatické vypnutí</b> .....	11
	<b>Ochrana před náhodnou aktivací</b> .....	11
	Zapnutí .....	11
	Vypnutí .....	11
	<b>Ukazatel spotřeby energie</b> .....	11
	<b>Základní nastavení</b> .....	12
	Změna základních nastavení .....	12
	<b>Čištění</b> .....	13
	Nepoužívejte tyto čisticí prostředky .....	13
	Čištění přístroje .....	13

	<b>Co dělat v případě poruchy?</b> .....	14
	Hlášení na ukazatelích začínající písmenem E .....	14
	<b>Zákaznický servis</b> .....	15
	Číslo výrobku a výrobní číslo .....	15

Další informace o výrobcích, příslušenství, náhradních dílech a servisu najdete na internetu na [www.siemens-home.com/cz](http://www.siemens-home.com/cz).

## Použití podle určení

Pečlivě si přečtete tento návod. Jedině tak můžete svůj přístroj správně a bezpečně používat. Návod k použití a návod k montáži uschovejte pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Po vybalení přístroj zkontrolujte. V případě poškození během přepravy přístroj nezapojujte.

Přístroj bez zástrčky smí zapojovat pouze oprávněný odborník. Pokud je přístroj nesprávně zapojený, nemáte v případě škody nárok na záruku.

Tento přístroj je určen pouze pro soukromé použití v domácnosti. Přístroj používejte výhradně k přípravě pokrmů a nápojů. Při vaření musí být přístroj pod dozorem. Krátkodobé vaření musí být neustále pod dozorem. Přístroj používejte pouze v uzavřených místnostech.

Tento přístroj je určen pro použití do maximální výšky nad mořem 2000 metrů.

Nepoužívejte nevhodná ochranná zařízení ani dětské zábrany. Mohou způsobit úrazy.

Tento přístroj není určený pro provoz s externím časovým spínačem nebo dálkovým ovládním.

Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí smějí tento přístroj používat pouze pod dozorem nebo pokud byly seznámeny s bezpečným používáním přístroje a pochopily nebezpečí s tím spojená.

Děti si nesmí se přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

## Důležitá bezpečnostní upozornění

Montáž přístroje se musí provádět podle přiloženého návodu k montáži.

### Varování – Nebezpečí požáru!

- Horký olej a tuk se rychle vznítí. Horký olej a tuk nikdy nenechávejte bez dozoru. Nikdy nehaste oheň vodou. Vypněte varnou zónu. Plameny opatrně uduste pokličkou, protipožární dekou a podobně.
- Přístroj je velmi horký, může dojít ke vznícení hořlavých materiálů. Pod přístrojem ani v jeho bezprostřední blízkosti nikdy neskladujte nebo nepoužívejte hořlavé předměty (např. spreje, čisticí prostředky). Na přístroj ani do něj nikdy nepokládejte hořlavé předměty.

### Varování – Nebezpečí popálení!

- Přístupné součásti jsou při provozu horké. Nikdy se nedotýkejte horkých součástí. Udržujte děti mimo dosah přístroje.
- Při zavřeném krytu přístroje se hromadí horko. Kryt přístroje zavírejte, až když je přístroj vychladlý. Přístroj nikdy nezapínejte, když je kryt zavřený. Kryt přístroje nikdy nepoužívejte k udržování teploty pokrmů nebo jako odstavnou plochu.

### Varování – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Neodborné opravy jsou nebezpečné. Pokud je přístroj vadný, vypněte pojistku v pojistkové skříňce. Zavolejte servis. Opravu smí vykonávat výhradně technik zákaznického servisu vyškolený naší společností.
- Kontaktem s horkými součástmi přístroje může dojít k roztavení kabelové izolace elektrických přístrojů. Zabraňte kontaktu přívodních kabelů elektrických přístrojů s horkými součástmi přístroje.
- Pokud by do přístroje vnikla vlhkost, může to mít za následek úraz elektrickým proudem. Nepoužívejte vysokotlaký ani parní čistič.
- Vadný přístroj může způsobit úraz elektrickým proudem. Vadný přístroj nikdy nezapínejte. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skříňce. Zavolejte servis.

## Příčiny poškození

Pečicí plocha z nerezové oceli je odolná a hladká, časem jsou na ní ale patrné stopy používání, stejně jako u dobré pánve. V žádném případě ale nemají negativní vliv na její používání. Mírné zbarvení pečicí plochy z ušlechtilé oceli do žluta je normální.

### Pozor!

- **Poškrábání pečicí plochy:** Na pečicí ploše nikdy nekrájejte nožem. Pro obracení pokrmů používejte obrabečky, které jsou součástí dodávky. Nebouchajte obrabečkou do pečicí plochy.
- Pokud na sklokeramický panel nebo kryt upadnou tvrdé nebo špičaté předměty, může dojít k poškození.
- **Sklokeramický kryt:** Sklokeramický kryt přiklopte až po úplném vychladnutí přístroje. Přístroj nikdy nezapínejte, když je kryt zavřený. Kryt nikdy nepoužívejte jako odkládací plochu nebo jako plochu pro udržování teploty.

## Ochrana životního prostředí

V této kapitole naleznete informace o úspoře energie a likvidaci přístroje.

### Tipy, jak ušetřit energii

- Nechte přístroj predehřát jen tak dlouho, dokud nedosáhne požadovanou teplotu.
- Pro přípravu menších množství využijte možnost zapnout jen přední pečicí zónu.
- Okrajovou oblast pečicí plochy využijte k udržování teploty již upečených pokrmů, zatímco budete uprostřed péct dál.
- Včas přepínejte na nižší teplotu.
- Zvolte vhodnou teplotu. Při příliš vysoké teplotě plýtváte energií.
- Využívejte zbytkového tepla grilu Teppan Yaki. Při delší době pečení vypněte přístroj již 5–10 minut před koncem pečení.

### Ekologická likvidace

Obal zlikvidujte ekologickým způsobem.



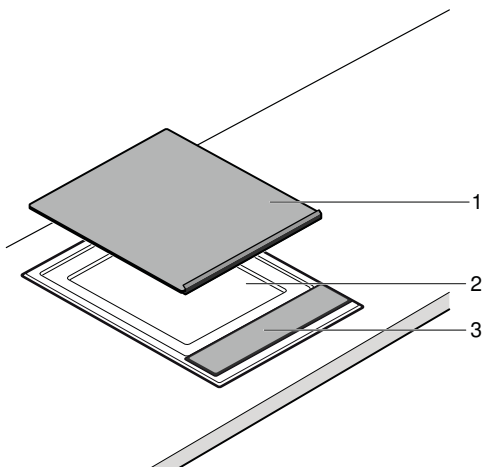
Tento přístroj je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.

## Seznámení se s přístrojem

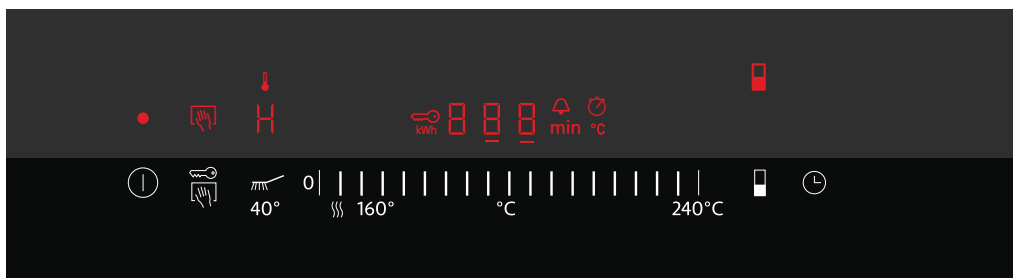
V této kapitole jsou popsány různé ukazatele a ovládací prvky. Dále se seznámíte s různými funkcemi vašeho přístroje.




### Váš nový gril Teppan Yaki










Č.	Označení
1	Sklokeramický kryt
2	Pečicí plocha
3	Ovládací panel

### Ovládací panel



Ukazatele	
•	Přístroj je zapnutý
	Ochrana před náhodnou aktivací
	Ukazatel zahřívání
<b>H/h</b>	Zbytkové teplo
	Dětská pojistka
<b>kWh</b>	Ukazatel spotřeby energie

Ukazatele	
<b>000</b>	Teplota / doba trvání
	Budík
<b>min</b>	Doba trvání
	Stopky
°C	Teplota
	Zadní pečicí zóna vypnutá

Ovládací plochy	
	Zapnutí přístroje
	Zapnutí ochrana před náhodnou aktivací/ dětské pojistky
	Zapnutí stupně čištění
	Zapnutí stupně udržování teploty
	Nastavení teploty
	Vypnutí zadní pečicí zóny
	Zapnutí budíku / stopek

## Ovládací plochy

Když stisknete některý symbol, aktivuje se příslušná funkce.

### Upozornění

- Když stisknete několik políček současně, nastavení se nezmění. Můžete tak v oblasti nastavování utřít pokrmy, které přetekly.
- Ovládací plochy udržujte vždy suché. Vlhkost negativně ovlivňuje jejich funkci.

## Ukazatel zbytkového tepla

Přístroj má dvoustupňový ukazatel zbytkového tepla. Když se na ukazateli zobrazí **H**, je přístroj ještě horký. Když přístroj ještě víc vychladne, ukazatel se změní na **h**. Když přístroj dostatečně vychladne, ukazatel zhasne.

## Před prvním použitím

Zde je popsáno, co musíte udělat, než budete na přístroji poprvé připravovat pokrmy. Nejprve si přečtěte bezpečnostní pokyny → "Důležitá bezpečnostní upozornění" na straně 4.

### Čištění přístroje

Před prvním použitím přístroj důkladně vyčistěte vlažným mycím roztokem.

### První rozehrání grilu Teppan Yaki

Aby se odstranila vůně novoty, rozehrějte prázdný gril Teppan Yaki. Ideální je 30 min na 240 °C.

## Obsluha přístroje


V této kapitole je popsán nastavení přístroje.

V tabulce najdete nastavení pro různé pokrmy.

### Zapnutí a vypnutí


**Upozornění:** Když je teplota déle než 20 sekund nastavená na 0, přístroj se automaticky vypne.

#### Zapnutí

Stiskněte symbol .


Zazní akustický signál. Svítí ukazatel nad hlavním vypínačem. Přístroj je připravený k provozu.

#### Vypnutí

Stiskněte symbol , dokud ukazatel nad hlavním vypínačem nezhasne.

Přístroj je vypnutý. Dál svítí ukazatel zbytkového tepla, dokud přístroj dostatečně nevychladne.

### Nastavení teploty

1. Zapněte přístroj hlavním vypínačem. Na ukazateli teploty svítí .
2. Přejíždějte po oblasti nastavování, dokud se na ukazateli nezobrazí požadovaná teplota. Ukazatel zahřívání bliká.



Po dosažení nastavené teploty zazní akustický signál a ukazatel zahřívání zhasne. Nyní můžete na gril položit pečený pokrm.

**Upozornění:** Přístroj provádí regulaci zapínáním a vypínáním ohřevu. I při použití nejvyššího výkonu se může ohřev zapínat a vypínat.


### Stupeň pro udržování teplých pokrmů

Gril Teppan Yaki musí být zapnutý.

V oblasti nastavování zvolte stupeň pro udržování teplých pokrmů .

Udržování teploty nepoužívejte pro příliš velké množství pokrmů. Všechny pokrmy, které chcete udržovat teplé, by měly být v kontaktu s pečicí plochou, protože jinak vychladnou. Neudržujte pokrmy teplé příliš dlouho, jinak budou vysušené.

### Stupeň čištění

Při stupni čištění  hřeje přístroj na 40 °C. Můžete nechat odmočit nečistoty, když dáte na pečicí plochu trochu vody a mycího prostředku (maximálně 1 hodinu). Po uvolnění nečistot můžete začít s čištěním.

### Vypnutí zadní pečicí zóny

Při přípravě menšího množství můžete použít také jen přední pečicí zónu. Zadní pečicí zónu můžete použít pro udržování teploty pokrmů.

1. Zapněte přístroj.
2. Stiskněte symbol . Ukazatel nad symbolem svítí. Zadní pečicí zóna je vypnutá.

**Upozornění:** Po příštím zapnutí přístroje zůstane toto nastavení uloženo. V základních nastaveních to můžete změnit.

## Tabulka nastavení

Údaje v tabulkách jsou orientační hodnoty a platí pro předeheřtý přístroj. Hodnoty se mohou lišit podle druhu a množství pečeného pokrmu.

Pečený pokrm položte na gril až po uplynutí doby předeheřtí.

### Maso/drůbež

Pečený pokrm	Teplota	Doba vaření	Množství/tloušťka	Informace
Hovězí steak, medium	opečení 230–240 °C další pečení 180 °C	2–3 min. z každé strany 5–7 min	cca 2 cm	Např. vysoký roštěnec, svičková, rum-psteak. Steak je upečený jako medium, když z masa vytéká šťáva.
Steak z vepřové krkovičky, bez kostí	210-220 °C	15–20 min	cca 2 cm	
Vepřové medailonky	170-180 °C	13–17 min	max. 2 cm	Pevně přitlačte na desku, několikrát obraťte.
Řízek, vepřový nebo telecí, obalovaný	190-200 °C	10–13 min	0,5–1 cm	Použijte dostatečné množství oleje, aby strouhanka nebyla vysušená a nepřipálila se.
Krůtí steak	210-220 °C	8–15 min	1–1,5 cm	
Kuřecí prsa	180-190 °C	15–20 min	2,5–3 cm	
Maso na nudličky, hovězí nebo vepřové, naložené	200-210 °C	8–10 min	600–700 g	Nudličky (drůbežho) masa dobře rozprostřete, neměly by se dotýkat.
Krůtí prsa na nudličky	180-190 °C	7–9 min	600–700 g	Nudličky (drůbežho) masa dobře rozprostřete, neměly by se dotýkat.
Mleté maso	230-240 °C	9–11 min	cca 600 g	
Hamburger	180-190 °C	13–16 min	max. 1 cm	

### Ryby

Pečený pokrm	Teplota	Doba vaření	Množství/tloušťka	Informace
Rybí filé	190 až 200 °C	7–10 min	cca 2 cm	Použijte druhy ryb vhodné pro pečení, např. lososa, tuňáka, mořského dšasa, okouna, candáta. Aby se rybí filé méně přichytávalo, můžete ho před pečením obalit v mouce. Rybu pečte nejprve kůží dolů a obraťte ji pokud možno jen jednou.
Steak z lososa	170-180 °C	18–20 min	cca 3 cm	
Steak z tuňáka	190-200 °C	18–20 min	cca 3 cm	
Garnáti	210-220 °C	8–10 min	à 30 g	

### Zelenina

Pečený pokrm	Teplota	Doba vaření	Množství/tloušťka	Informace
Mrkev, na nudličky	190 až 200 °C	6–8 min	cca 500 g	
Paprika na nudličky	200-210 °C	4–6 min	cca 500 g	
Lilky, na kolečka	200-210 °C	6–8 min	cca 500 g	Lilky před pečením osolte, nechte 30 minut odležet a osušte.
Cuketa, na kolečka	190-200 °C	6–8 min	cca 500 g	
Čibulové kroužky	190-210 °C	5–7 min	cca 500 g	
Žampiony, na plátky	230-240 °C	10–12 min	cca 500 g	
Brambory, vařené, na plátky	210-220 °C	10–12 min	cca 500 g	





## Tipy a triky

- Pokládejte připravované potraviny teprve po zhasnutí indikátoru nahřívání. To platí rovněž při zvýšení teploty mezi dvěma přípravami pokrmů.
- Kousky masa, drůbežního a rybiho masa přitiskněte obracečkou tak, aby celou plochou ležely na pečící ploše. Obracujte teprve, když je lze snadno od desky uvolnit, abyste nepoškodili vlákna. Jinak může vytéci šťáva, což vede k vysušení připravovaných potravin.
- Kousky masa a drůbežního a rybiho masa by se neměly při pečení dotýkat, aby nedošlo ke ztrátě vody.
- Maso před přípravou a během pečení nepropichujte nebo nekrájejte, aby nevytekla šťáva.
- Před pečením maso, drůbež a rybu nesolte, aby neztratilo vodu a rozpustné živiny.
- Před pečením obalte rybí filé v mouce. Nebude tolik uplívát.
- Rybí filé obraťte podle možnosti pouze jednou. Nejprve opečte stranu s kůží.
- Používejte pouze tuk a oleje vhodné pro přípravu pokrmů při vysokých teplotách, např. rafinovaný rostlinný olej nebo rozpuštěné máslo.



## Dětská pojistka

Aby děti nemohly přístroj omylem zapnout nebo změnit nastavení, je vybavený dětskou pojistkou.

### Zapnutí

1. Vypněte spotřebič.
2. Minimálně 4 sekundy tiskněte symbol . Na cca 10 sekund se rozsvítí ukazatel . Přístroj je zablokovaný.

### Vypnutí

Tak dlouho tiskněte symbol , dokud symbol  nezhasne.  
Dětská pojistka je vypnutá.

### Automatická dětská pojistka

Pomocí této funkce se dětská pojistka automaticky aktivuje vždy po vypnutí přístroje.

### Zapnutí

Zapnutí automatické dětské pojistiky → "Základní nastavení" na straně 12.

## Časové funkce






K dispozici jsou 2 různé časové funkce:

- Budík
- Stopky

### Budík



Pomocí budíku můžete nastavit čas až 99 minut. Je nezávislý na všech ostatních nastaveních.

### Nastavení budíku

1. Při vypnutém přístroji jednou stiskněte symbol , při zapnutém přístroji symbol  stiskněte dvakrát. Svítí ukazatel . Na ukazateli svítí  min.  
**Upozornění:** Když při zapnutém přístroji dvakrát stisknete symbol , zapnou se stopky.


2. V oblasti nastavování nastavte požadovaný čas. Za několik sekund se začne čas odměřovat.

### Po uplynutí doby

Po uplynutí doby zazní akustický signál a na ukazateli bliká 10 sekund . Bliká ukazatel .

Stiskněte libovolný symbol. Ukazatele zhasnou a vypne se signální tón.

### Opava času

Pomocí symbolu  zvolte budík a znovu ho nastavte.




### Stopky

Stopky zobrazují dobu, která uplynula od jejich aktivace.


Stopky fungují jen při zapnutém přístroji. Při vypnutí přístroje se vypnou také stopky.

**Upozornění:** Když ke stopkám zapnete navíc budík, nastavení se na 10 sekund zobrazí na ukazateli časovače. Poté se opět zobrazí stopky.

### Zapnutí

1. Stikněte symbol . Na ukazateli se zobrazí .
2. Stiskněte oblast nastavování. Začne se měřit čas. V průběhu první minuty se zobrazují sekundy, poté minuty. Po 10 sekundách ukazatel časovače zhasne a zobrazí se teplota.
3. Pro opětovné zobrazení ukazatele časovače stiskněte symbol .

### Vypnutí

1. Stiskněte symbol . Zobrazí se ukazatel časovače.
2. Stiskněte oblast nastavování. Stopky se vypnou. Ukazatel časovače zhasne.

## Automatické vypnutí

Pokud je přístroj dlouhou dobu zapnutý beze změny nastavení, aktivuje se automatické vypnutí.

Ohřev přístroje se přeruší. Na ukazateli bliká střídavě **F B** a ukazatel zbytkového tepla **H/h**.

Jakmile stisknete libovolnou ovládací plochu, ukazatel zhasne. Můžete provést nové nastavení.



Za jak dlouho se aktivuje časové omezení, závisí na nastavené teplotě (2 až 4 hodiny).

## Ochrana před náhodnou aktivací

Pokud budete ovládací panel otírat během doby, kdy je přístroj zapnutý, může dojít ke změně nastavení.


Aby se tomu zabránilo, je přístroj vybavený funkcí Ochrana před náhodnou aktivací.

### Zapnutí

Při zapnutém přístroji stiskněte symbol , zazní akustický signál. Svítí ukazatel . Ovládací panel se na 30 sekund zablokuje. Ovládací panel můžete utírat, aniž by se změnila nastavení.

**Upozornění:** Na hlavní vypínač se funkce Ochrana před náhodnou aktivací nevztahuje. Přístroj můžete kdykoli vypnout.

### Vypnutí

Stiskněte symbol . Ochrana před náhodnou aktivací je vypnutá.

## Ukazatel spotřeby energie

Pomocí této funkce si můžete nechat zobrazit celkovou spotřebu energie mezi zapnutím a vypnutím přístroje.

Po vypnutí se na 10 sekund zobrazí spotřeba v kilowatthodinách, např. 1,87 kWh.

Přesnost ukazatele je mimo jiné závislá na kvalitě napětí elektrické sítě.



Ukazatel spotřeby energie případně nemusí být aktivovaný → "Základní nastavení" na straně 12.

## Základní nastavení


Váš přístroj má různá základní nastavení. Tato nastavení si můžete upravit podle svých vlastních zvyklostí.

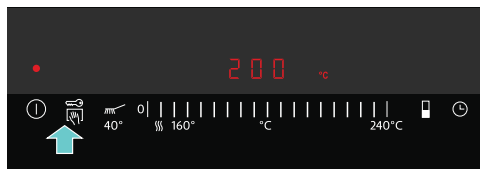
Ukazatel	Funkce
<b>c 0</b>	<b>Resetování na základní nastavení</b>
0	Vypnuté.*
1	Zapnuté.
<b>c 1</b>	<b>Dětská pojistka</b>
0	Automatická dětská pojistka vypnutá.*
1	Automatická dětská pojistka zapnutá.
f	Manuální a automatická dětská pojistka vypnutá.
<b>c 2</b>	<b>Akustický signál</b>
0	Potvrzující signál a signál při nesprávném ovládní vypnutý (signál hlavního vypínače zůstává vždy zapnutý).
1	Je zapnutý jen signál při nesprávném ovládní.
2	Je zapnutý jen potvrzující signál.
3	Je zapnutý potvrzující signál a signál při nesprávném ovládní.*
<b>c 3</b>	<b>Ukazatel spotřeby energie (Informujte se o napětí sítě u svého dodavatele el. energie.)</b>
0	Ukazatel spotřeby vypnutý.*
1	Ukazatel spotřeby při napětí sítě 230 V.
3	Ukazatel spotřeby při napětí sítě 220 V.
4	Ukazatel spotřeby při napětí sítě 240 V.
<b>c 5</b>	<b>Automatické vypnutí (Čím vyšší je nastavený stupeň, tím je doba do vypnutí delší.)</b>
0	2–4 hodiny do vypnutí.*
1	1–2 hodiny do vypnutí.
2	30–60 minut do vypnutí.
<b>c 6</b>	<b>Délka signálu časovače</b>
1	10 sekund.*
2	30 sekund.
3	1 minuta.
<b>c 7</b>	<b>Připojení topných těles</b>
0	Při zapnutí je zadní pečicí zóna vypnutá.
1	Při zapnutí jsou zapnuté obě pečicí zóny.*
2	Při zapnutí zůstává zachované poslední nastavení před vypnutím přístroje.
<b>c 8</b>	<b>Demo režim</b>
0	Vypnuté.*
1	Zapnuté. Přístroj lze ovládat, ale nehřeje.

\* Základní nastavení


## Změna základních nastavení

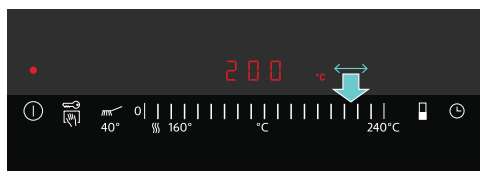
Přístroj musí být vypnutý.


1. Zapněte přístroj.
2. Během následujících 10 sekund se cca 4 sekundy tiskněte symbol , dokud nezazní akustický signál.



Bliká střídavě **c** a **1** a svítí **0**.

3. Stiskněte symbol  tolikrát, dokud se nezobrazí požadovaný ukazatel.
4. V oblasti nastavování nastavte požadovanou hodnotu.



5. Opakujte krok 3. a 4., dokud nezměníte všechna požadovaná nastavení.
6. Cca 4 sekundy tiskněte symbol , dokud nezazní akustický signál. Nastavení jsou uložena.

### Když nechcete změny uložit

Pro opuštění základních nastavení vypněte přístroj hlavním vypínačem. Změny se neuloží.



## Čištění

V případě pečlivé údržby a čištění zůstane přístroj dlouho pěkný a funkční. Vysvětlíme Vám, jak správně udržovat a čistit přístroj.

Vhodné čisticí a ošetřovací prostředky si můžete zakoupit v zákaznickém servisu.

### **⚠ Varování – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Pokud by do přístroje vnikla vlhkost, může to mít za následek úraz elektrickým proudem. Nepoužívejte vysokotlaký ani parní čistič.

### **⚠ Varování – Nebezpečí popálení!**

Přístroj se za provozu zahřívá. Před čištěním nechte přístroj vychladnout.

### **⚠ Varování – Nebezpečí popálení!**

Pokud dáte na horkou pečící plochu vodu nebo kostky ledu, stříká voda a vzniká pára. Nenaklánějte se nad přístroj. Udržujte bezpečnou vzdálenost.

## Nepoužívejte tyto čisticí prostředky

- Ostré nebo abrazivní čisticí prostředky
- Čisticí prostředky na bázi kyselin (např. ocet, kyselina citronová atd.) se nesmí dostat na rám nebo ovládací panel
- Čisticí prostředky obsahující chlór nebo prostředky s vysokým obsahem alkoholu
- Sprej na čištění trouby
- Tvrdé, kovové drátěnky a houby na mytí, kartáče a jiné čisticí prostředky s drsným povrchem
- Nové houbové utěrky před použitím důkladně proptete.

## Čištění přístroje

Část přístroje / povrch	Doporučené čištění
Pečící plocha	Mastné zbytky odstraňte horkou vodou a mycím prostředkem. V závislosti na pečeném pokrmu mohou na pečící ploše zůstat bělavé skvrny. Odstraňte je citronovou šťávou nebo octem. Poté důkladně otřete vlhkým hadrem. Citronová šťáva nebo ocet se nesmí dostat do kontaktu s ovládací panelem.
Pečící plocha, připečené nečistoty	Na silné znečištění použijte náš čisticí prostředek na ušlechtilou ocel (objednací číslo 00311499). Pečící plocha se pak bude opět lesknout. Na úporné nečistoty naneste při studeném spotřebiči náš gel na čištění grilů (objednací číslo 00463582) a nechte působit minimálně 2 hodiny, při silném znečištění přes noc. Poté důkladně omyjte a osušte. Řiďte se pokyny na obalu čisticího prostředku.

Část přístroje / povrch	Doporučené čištění
Rám z ušlechtilé oceli	Vyčistěte měkkým, vlhkým hadrem a malým množstvím mycího prostředku. Na silné znečištění použijte náš čisticí prostředek na ušlechtilou ocel (objednací číslo 00311499). Matná ušlechtilá ocel tak znovu získá lesk.
Ovládací panel	Vyčistěte měkkým, vlhkým hadrem a malým množstvím mycího prostředku; hadr nesmí být příliš mokrá. Osušte měkkým hadříkem.

Přístroj čistěte po každém použití, když vychladne. Připečené zbytky se špatně odstraňují.

Hrubé zbytky odstraňte stěrkou.

K čištění teplého přístroje jsou vhodnější kostky ledu než voda, protože vzniká méně teplých stříkanců a páry.

Před dalším použitím pečlivě odstraňte zbytky čisticích prostředků.

### Čištění teplého přístroje

1. Vypněte přístroj. Nechte přístroj minimálně 15 minut vychladnout.
2. Na pečící plochu dejte kostky ledu nebo vodu. Stříkněte trochu čisticího prostředku. Nechte nečistoty odmočit.
3. S čištěním začněte teprve tehdy, když se ukazatel zbytkového tepla změní z *H* na *h*.

### Čištění vychladlého přístroje

1. Na pečící plochu dejte trochu vody a mycího prostředku tak, aby byla mírně pokrytá.
2. Zapněte přístroj. Nastavte stupeň čištění. Nechte nečistoty odmočit (max. 1 hodinu).
3. Po uvolnění nečistot začněte s čištěním.

### Čištění mezi dvojitým pečením

1. Vypněte přístroj.
2. Pomocí stěrky přejeďte přes horkou pečící plochu 4–5 kostkami ledu.
3. Uvolněné nečistoty odstraňte stěrkou.
4. Přístroj znovu zapněte. Pokrm dejte na gril až poté, co přístroj znovu dosáhne nastavenou teplotu.

## Co dělat v případě poruchy?

### **Varování – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Neodborné opravy jsou nebezpečné. Pokud je přístroj vadný, vypněte pojistku v pojistkové skříňce. Zavolejte servis. Opravu smí vykonávat výhradně technik zákaznického servisu vyškolený naší společností.

Jestliže se vyskytne porucha, často se jedná jen o maličkost. Než zavoláte servis, věnujte pozornost pokynům uvedeným v tabulce.

Elektronika přístroje je umístěná pod ovládacím panelem. V důsledku různých příčin může teplota v této oblasti silně stoupnout.

Aby se elektronika nepřehřála, přístroj se v případě potřeby automaticky vypne. Zobrazí se střídavě ukazatel  $F2$  nebo  $F4$  a ukazatel zbytkového tepla  $H$  nebo  $h$ .

Ukazatel	Chyba	Opatření
Žádný	Prerušené napájení.	Zkontrolujte domovní pojistku přístroje. Na jiných elektrických přístrojích zkontrolujte, zda nedošlo k výpadku elektrického proudu.
Všechny ukazatele blikají. $F0 / F6 / F7$	Ovládací ploška je mokrá nebo na ní leží nějaký předmět. Chyba spotřebiče	Osušte ovládací plochu nebo odstraňte předmět. Přístroj vypněte a znovu zapněte. Pokud se ukazatel zobrazí znovu, zavolejte zákaznický servis.
$F2$	Grilovali jste delší dobu s vysokým výkonem. Kvůli ochraně elektroniky se přední pečicí zóna vypnula.	Počkejte, dokud elektronika dostatečně nevychladne. Stiskněte libovolnou ovládací plochu. $F2$ zhasne.
$F4$	I přes vypnutí v důsledku $F2$ se elektronika dále zahřívala. Proto se přístroj vypnul.	Počkejte, dokud elektronika dostatečně nevychladne. Stiskněte libovolnou ovládací plochu. $F4$ zhasne.
Střídavě bliká $F5$ a teplota. Zní akustický signál.	Varování: V blízkosti ovládacího panelu se nachází horký předmět. Hrozí přehřátí elektroniky.	Odstraňte předmět. Chybový ukazatel zhasne.
$F5$ a akustický signál	V blízkosti ovládacího panelu se nachází horký předmět. Kvůli ochraně elektroniky se přístroj vypnul.	Odstraňte předmět. Počkejte, dokud elektronika dostatečně nevychladne. Stiskněte libovolnou ovládací plochu. $F5$ zhasne.
$F8$	Přístroj byl v provozu příliš dlouho a vypnul se.	Přístroj znovu zapněte.
$dE$	Přístroj neheje. Je zapnutý režim demo.	Vypněte režim demo: Na 30 sekund odpojte přístroj od elektrické sítě (vypněte domovní pojistku nebo jistič v pojistkové skříňce). Během dalších 3 minut stiskněte libovolnou ovládací plochu. Režim demo se vypne.

## Hlášení na ukazatelích začínající písmenem E

Pokud se na ukazatelích zobrazí chybové hlášení s písmenem "E", např. E0111, přístroj vypněte a opět zapněte.

Pokud se jednalo o jednorázovou závadu, ukazatel zhasne. Pokud se chybové hlášení zobrazí znovu, kontaktujte zákaznický servis a uveďte přesné chybové hlášení.

## Zákaznický servis

Potřebuje-li váš přístroj opravu, obraťte se na náš servis. Vždy najdeme vhodné řešení, aby nedocházelo ke zbytečným výjezdům servisního personálu.

### Číslo výrobku a výrobní číslo

Při telefonátu uveďte číselné označení výrobku (E-Nr.) a výrobní číslo (FD-Nr.), abychom vám mohli poskytnout kvalifikovanou pomoc. Typový štítek s těmito čísly najdete na spodní straně přístroje.



The diagram shows a rectangular label with a grid of small squares. A central horizontal bar contains three fields: 'E-Nr.' followed by a series of squares, 'FD' followed by a series of squares, and 'Z-Nr.' followed by a series of squares. Below the bar, the word 'Type:' is followed by a series of squares. There are also series of squares above and below the main label area.

Abyste je v případě potřeby nemuseli dlouho hledat, můžete si údaje svého přístroje a telefonní číslo servisu poznamenat zde.

Č. výrobku (E-Nr.)	Výr. č. (FD-Nr.)
Zákaznický servis 	

Mějte na paměti, že návštěva servisního technika není v případě chybné obsluhy bezplatná ani během záruční doby.

Kontaktní údaje všech zemí najdete v příloženém seznamu zákaznických servisů.

Důvěřujte kompetentnosti výrobce. Tím si zajistíte, že oprava bude provedena vyškolenými servisními technikými, kteří mají k dispozici originální náhradní díly pro váš přístroj.









## Záruční podmínky

společnosti BSH domácí spotřebiče s.r.o.

### 1. Záruka

Na tento výrobek je v souladu § 2113 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění, poskytována **záruka za jakost 24 měsíců** (dále jen „záruka“), která běží zpravidla od odevzdání výrobku zákazníkovi. Pokud byla sjednána delší záruka, řídí se tato speciálními pravidly.

Záruka 24 měsíců je poskytována pouze zákazníkovi spotřebiteli a jen na výrobek **k běžnému užívání v domácnosti**. Zákazníkovi podnikateli nebo jiné právnické osobě je poskytnuta 24 měsíční záruka za předpokladu, že se koupě netýká jeho podnikatelské činnosti (např. prádelna, ubytovací služby, restaurační zařízení apod.), způsob užívání je obdobný užívání v domácnosti a výrobek není prokazatelně přetěžován (kumulativně); v ostatních případech je poskytována záruka v délce 6 měsíců. Společnost BSH domácí spotřebiče s.r.o. si vyhrazuje právo omezit plnění záruky nad rámec 6 měsíců v případě, že bude zjevné, že spotřebič není provozován v souladu s výše uvedenými podmínkami.

### 2. Pořizovací doklad a záruční list

Základním průkazem práv zákazníka je **pořizovací doklad** (paragon, faktura, leasingová smlouva apod.). Pokud byl při prodeji vydán **záruční list**, je tento součástí výrobku s výrobním číslem uvedeným na přední straně tohoto záručního listu. Nedílnou součástí záručního listu je pořizovací doklad. Zákazník si ve vlastním zájmu pořizovací doklad i záruční list pečlivě uschovává.

Bezplatný záruční servis je možno poskytnout jen v případě předložení pořizovacího dokladu nebo v případě prodloužené záruky i vyplněného záručního listu a vystaveného certifikátu, pokud byl vydán. Záruční list vyplňuje prodejce a je v zájmu zákazníka zkontrolovat správnost a úplnost uvedených údajů. Záruční list je platný pouze v originálu, na kopie nebude brán zřetel.

### 3. Uplatnění záruky

Zákazník má v rámci poskytnuté záruky právo na bezplatné, včasné a řádné odstranění reklamované vady výrobku, a to opravou, popřípadě – není-li to vzhledem k povaze (tzn. příčině i projevu) vady neúměrné – právo na výměnu výrobku nebo jeho vadné součásti. Za zákonem stanovených podmínek může být poskytnuta sleva na výrobku anebo může být výrobek vrácen.

Záruční oprava se vztahuje výhradně na vady, které vzniknou průkazně v době platné záruky. Takto vzniklé vady je oprávněně odstranit pouze **autorizovaný servis**. Uplatnit záruku může zákazník u autorizovaného servisu nebo v prodejně, kde byl výrobek zakoupen, a to bez zbytečného odkladu, nejpозději však do konce záruční doby. Zvolí-li zákazník jiný, než nejbližší autorizovaný servis, bude na něm, aby nesl v souvislosti s tím zvýšené náklady.

Autorizovaný servis posoudí oprávněnost reklamace a podle povahy vady výrobku rozhodne o způsobu řešení reklamace.

Seznam autorizovaných servisů je k dispozici na [www.siemens-home.com/cz](http://www.siemens-home.com/cz).

Doba, po kterou zákazník nemůže výrobek z důvodu vady používat, se do záruční doby nepočítá. O tuto dobu se záruční doba prodlužuje. Při výměně se **běh záruční doby** neobnovuje. Při opravě nedochází k běhu nové záruční doby týkající se opravené součásti či součástky.

Po provedení záruční opravy je autorizovaný servis povinen vydat zákazníkovi čitelnou kopii opravního listu. **Opravní list** slouží k prokazování práv zákazníka, proto je ve vlastním zájmu zákazníka před podpisem opravního listu zkontrolovat jeho obsah a kopii opravního listu pečlivě uschovat.

Zákazník je povinen poskytnout autorizovanému servisu **součinnost** k ověření existence reklamované vady a k jejímu odstranění (včetně odpovídajícího potřebného vyzkoušení nebo demontáže výrobku).

Při uplatnění reklamace předá zákazník **výrobek čistý** v souladu s hygienickými předpisy nebo obecnými hygienickými zásadami včetně všech jeho součástí a příslušenství, umožňujících takové ověření a odstranění vady. V případě, že výrobek nedodá kompletní a je-li kompletnost výrobku nezbytná k zjištění existence reklamované vady a/nebo k jejímu odstranění, běh lhůty k vyřízení reklamace začíná až dodáním chybějících součástí.

## 4. Neoprávněnost reklamace

Reklamacie není oprávněná v případech, vznikla-li závada nebo poškození:

- a) prokazatelně nesprávným užíváním výrobku (např. v rozporu s návodem, s pokyny uvedenými na obalu výrobku či v záručním listě, užíváním v rozporu s obecně známými pravidly užívání předmětného výrobku, provedením při nesprávném napájecím napětí, připojování na nedovolené zdroje proudu, užíváním zboží v nevhodných podmínkách – vlhko, prašnost, extrémní tvrdost vody apod.) anebo jiným nesprávným jednáním uživatele (např. neodbornou instalací či zapojením);
- b) prokazatelně nedovolenými zásahy do přístroje (konstrukční nebo jiná úprava, neodborná montáž), živelnou katastrofou nebo mechanickým poškozením výrobku;
- c) nese-li předložený záruční list zjevné známky provedených změn údajů nebo je-li na výrobku odlišné výrobní číslo od toho, jež je uvedeno v záručním listě;
- d) u estetických komponentů, nezajišťujících funkčnost výrobku z důvodu:
  - transportního poškození nebo přemísťováním (poškrábání, promáčknutí, praskliny, rozbitá skla a police apod.)
  - nefunkčních estetických komponentů jako jsou madla, skla, ovládací spínače apod., které jsou důsledkem běžného opotřebení
  - změny barvy plastových komponentů (jedná se o běžný fyzikální chemický jev po čase používání)
  - vady spotřebních materiálů, u kterých je doba životnosti daná charakterem součástky (žárovky, vodní filtry, vzduchové, prachové filtry, uhlíkové filtry všeho druhu, akumulátory, baterie, apod.)
  - vady příslušenství a volitelné výbavy, způsobené nevhodnou manipulací nebo nepřiměřeným zacházením

Ze záručních oprav jsou vyloučeny případy běžné údržby nebo čištění, instalace, programování, kontroly parametrů výrobku.

## 5. Náhradní díly

Záruka na samostatně prodaný náhradní díl výrobku je poskytována v délce 6 měsíců, a to za předpokladu jeho odborné instalace.

## 6. Pozáruční servis

V případě placené pozáruční opravy provedené autorizovaným servisem se poskytuje záruka v délce 24 měsíců.

## 7. Rozšířená záruka nad rámec zákona

U spotřebičů (pračky, myčky) sériově vybavených systémem **Aqua-Stop** (patent BSH) je výrobcem poskytnuta záruka na škody způsobené chybou tohoto systému. Na tyto škody je zákazníkovi spotřebiteli poskytnuta náhrada, a to po celou dobu životnosti spotřebiče. Vyloučena je náhrada škody v případě, kdy nebyl spotřebič zapojen do elektrického obvodu pod proudem.

## 8. Upozornění pro prodejce

Prodejce je povinen vyplnit správně a úplně záruční list v den prodeje výrobku. Při případné předprodejní reklamaci je třeba předložit řádně vyplněný reklamační protokol a požizovací doklad (fakturu).

## 9. Ochrana osobních údajů

Osobní údaje zákazníka kupujícího budou použity výhradně k účelům pro zpracování objednávek a k případnému vyřízení záruky v souladu se zák. č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů.

## 10. Prohlášení o hygienické nezávadnosti výrobků

Všechny výrobky distribuované společností BSH domácí spotřebiče s.r.o. a přicházející do styku s potravinami splňují požadavky o hygienické nezávadnosti dle zákona č.258/2000 Sb., vyhlášky 38/2001 Sb. Toto prohlášení se vztahuje na všechny výrobky přicházející do styku s potravinami uvedené v aktuálním ceníku společnosti BSH domácí spotřebiče s.r.o.

### Ujištění dovozce o vydání prohlášení o shodě

Vážený zákazníku,  
dle § 13, odst.5 zákona č.22/1997 Sb. Vás ujišťujeme, že na všechny výrobky distribuované společností BSH domácí spotřebiče s.r.o. našim obchodním partnerům bylo vydáno prohlášení o shodě ve smyslu zákona č. 22/1997 Sb a nařízení vlády č. 17/2003 Sb., 616/2006 Sb. a 22/2003 Sb. a příslušných nařízení vlády. Toto ujištění dovozce o vydání prohlášení o shodě se vztahuje na všechny výrobky včetně plynových spotřebičů, které jsou obsaženy v aktuálním ceníku firmy BSH domácí spotřebiče s.r.o.

# B/S/H/

## **Kontakt na servis domácích spotřebičů SIEMENS**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Radlická 350  
158 00 Praha 5

Příjem oprav  
Tel.: +420 251 095 546  
Email: [opravy@bshg.com](mailto:opravy@bshg.com)

Objednávky příslušenství a náhradních dílů  
Tel.: +420 251 095 556  
Email: [dily@bshg.com](mailto:dily@bshg.com)

Zákaznické poradenství  
Tel.: +420 251 095 555  
Email: [siemens.spotrebice@bshg.com](mailto:siemens.spotrebice@bshg.com)

Aktuální informace o servisu naleznete na internetových stránkách [www.siemens-home.com/cz](http://www.siemens-home.com/cz).  
Zde máte možnost sjednat opravu pomocí online formuláře.

SIEMENS



# Indukčný vstavaný gril Teppan Yaki ET475FYB1E

[www.siemens-home.com/sk](http://www.siemens-home.com/sk)

sk Návod na použitie

# Obsah

	<b>Použitie podľa určenia</b> . . . . .	<b>4</b>
	<b>Dôležité bezpečnostné pokyny</b> . . . . .	<b>4</b>
	<b>Príčiny poškodenia</b> . . . . .	<b>5</b>
	<b>Ochrana životného prostredia</b> . . . . .	<b>5</b>
	Tipy na úsporu energie . . . . .	5
	Ekologická likvidácia prístroja . . . . .	5
	<b>Zoznámenie sa s prístrojom</b> . . . . .	<b>6</b>
	Váš nový gril Teppan Yaki . . . . .	6
	Ovládací panel . . . . .	6
	Ovládacie plochy . . . . .	7
	Ukazovateľ zvyškového tepla . . . . .	7
	<b>Pred prvým použitím</b> . . . . .	<b>7</b>
	Čistenie prístroja . . . . .	7
	Rozohriatie grílu Teppan Yaki . . . . .	7
	<b>Obsluha prístroja</b> . . . . .	<b>8</b>
	Zapnutie alebo vypnutie . . . . .	8
	Nastavenie teploty . . . . .	8
	Stupeň na udržiavanie teploty potravín . . . . .	8
	Stupeň čistenia . . . . .	8
	Vypnutie zadnej ohrievacej zóny . . . . .	8
	Tabuľka nastavení . . . . .	9
	Tipy a triky . . . . .	10
	<b>Detská poistka</b> . . . . .	<b>10</b>
	Zapnutie . . . . .	10
	Vypnutie . . . . .	10
	Automatická detská poistka . . . . .	10
	<b>Časové funkcie</b> . . . . .	<b>10</b>
	Budík . . . . .	10
	Stopky . . . . .	10
	<b>Automatické vypnutie</b> . . . . .	<b>11</b>
	<b>Ochrana pred náhodnou aktiváciou</b> . . . . .	<b>11</b>
	Zapnutie . . . . .	11
	Vypnutie . . . . .	11
	<b>Indikátor spotreby energie</b> . . . . .	<b>11</b>
	<b>Základné nastavenia</b> . . . . .	<b>12</b>
	Zmena základných nastavení . . . . .	12
	<b>Čistenie</b> . . . . .	<b>13</b>
	Nevhodné čistiace prostriedky . . . . .	13
	Čistenie prístroja . . . . .	13

	<b>Čo robiť v prípade poruchy?</b> . . . . .	<b>14</b>
	Chybové hlásenie na displeji . . . . .	14
	<b>Zákaznícky servis</b> . . . . .	<b>15</b>
	Číslo E a číslo FD . . . . .	15

---

Ďalšie informácie o výrobkoch, príslušenstve, náhradných dieloch a servise nájdete na internete na [www.siemens-home.com/sk](http://www.siemens-home.com/sk).

## Použitie podľa určenia

Tento návod si starostlivo prečítajte. Len potom môžete prístroj obsluhovať bezpečne a správne. Návod na používanie a montážny návod si odložte na neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho vlastníka prístroja.

Po vybalení prístroj preskúšajte. Pokiaľ vznikli škody pri transporte, prístroj nepripájajte.

Prístroje bez zástrčky smie zapojovať iba oprávnený odborník. Ak je prístroj nesprávne zapojený, nemáte v prípade škody nárok na záruku.

Tento prístroj je určený len na používanie v domácnosti. Prístroj používajte len na prípravu jedál a nápojov. Na postup varenia sa musí dohliadať. Na krátkodobý postup varenia sa musí nepretržite dohliadať. Prístroj používajte iba v uzavretých priestoroch.

Tento prístroj je určený na použitie maximálne do výšky 2 000 metrov nad morom.

Nepoužívajte nevhodné ochranné zariadenia alebo detskú ochrannú mriežku. Môžu viesť k nehodám.

Tento prístroj nie je určený na prevádzku s externými spínacími hodinami alebo diaľkovým ovládaním.

Deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, nedostatkom skúsenosti či vedomostí môžu tento prístroj používať len pod dozorom alebo po poučení o bezpečnom používaní prístroja a o nebezpečenstvách, ktoré pri jeho používaní vznikajú.

Nikdy nedovoľte deťom, aby sa hrali s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

## Dôležité bezpečnostné pokyny

Prístroj je potrebné inštalovať v súlade s priloženými pokynmi určenými na jeho montáž.

### Varovanie – Nebezpečenstvo požiaru!

- Horúci olej a tuk sa môžu rýchlo vznietiť. Horúci olej a tuk nikdy nenechávajte bez dozoru. Oheň nikdy nehaste vodou. Vypnite varnú zónu. Plameň opatrne zahaste pokrievkou, protipožiarnou dekou alebo podobne.
- Prístroj je veľmi horúci, horľavé materiály sa môžu vznietiť. Horľavé predmety (napr. plechovky sprejov, čistiace prostriedky) neuskladňujte a nepoužívajte na prístroji alebo v jeho bezprostrednej blízkosti. Na prístroj alebo do prístroja nikdy neodkladajte horľavé predmety.

### Varovanie – Nebezpečenstvo popálenia!

- Prístupné časti sa počas prevádzky rozhorúčia. Nikdy sa nedotýkajte horúcich častí. Deti držte v bezpečnej vzdialenosti.
- Pri zatvorenom kryte prístroja dochádza k nahromadeniu tepla. Kryt prístroja zatvorte až vtedy, keď je prístroj vychladnutý. Prístroj nikdy nezapínajte s nasadeným krytom. Kryt prístroja nepoužívajte na udržiavanie teploty alebo na odkladanie.

### Varovanie – Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- Neodborné opravy sú nebezpečné. Ak prístroj nefunguje správne, vypnite poistku v poistkovej skrinke. Zavolajte servis. Opravu smie vykonať výhradne technik zákazníckeho servisu vyškolený našou spoločnosťou.
- Na horúcich častiach sa môže roztaviť izolácia káblov elektrických prístrojov. Zabráňte, aby sa prívodné káble elektrických prístrojov dostali do styku s horúcimi časťami prístroja.
- Pokiaľ by do prístroja vnikla vlhkosť, mohlo by to mať za následok úraz elektrickým prúdom. Nepoužívajte vysokotlakový ani parný čistič.
- Poškodený prístroj môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom. Poškodený prístroj nikdy nezapínajte. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky alebo vypnite poistku v poistkovej skrinke. Zavolajte servis.

## Príčiny poškodenia

Plocha na pečenie z ušľachtilej ocele je robustná a hladká, časom však nadobudne stopy po používaní, rovnako ako dobrá panvica. Toto však neobmedzí jej používanie. Mierne žlté sfarbenie plochy na pečenie z ušľachtilej ocele je normálne.

### Pozor!

#### ■ Škrabance alebo ryhy na ploche na pečenie:

Na ploche na pečenie nikdy nekrájajte nožom.

Na obracanie potravín používajte dodanú obracačku. Obracačkou nikdy neudierajte po ploche na pečenie.

#### ■ Ak na sklokeramický panel alebo kryt spadnú tvrdé alebo ostré predmety, môžu sa poškodiť.

#### ■ Sklokeramický kryt: Sklokeramický kryt položte na prístroj až po jeho úplnom vychladnutí. Prístroj nikdy nezapínajte s nasadeným krytom. Kryt nepoužívajte ako odkladaciu plochu alebo ako plochu na udržiavanie teploty.

## Ochrana životného prostredia

V tejto kapitole nájdete informácie o úspore energie a likvidácii prístroja.

### Tipy na úsporu energie

- Prístroj predhrievajte len dovtedy, kým sa nedosiahne požadovaná teplota.
- Využite možnosť prípravy malých množstiev len na prednej alebo zadnej varnej zóne.
- Použite okraj plochy na pečenie na udržiavanie teploty práve pripraveného jedla, kým sa ďalšie jedlo pripravuje v strede plochy.
- Včas prepnite na nižšiu teplotu.
- Zvoľte vhodnú teplotu. Príliš vysokou teplotou plytváte elektrickou energiou.
- Využite zvyškové teplo Teppan Yaki. Pri dlhšom čase prípravy vypnite prístroj už 5 – 10 minút pred skončením času prípravy.

### Ekologická likvidácia prístroja

Likvidujte obalové materiály ekologickým spôsobom.



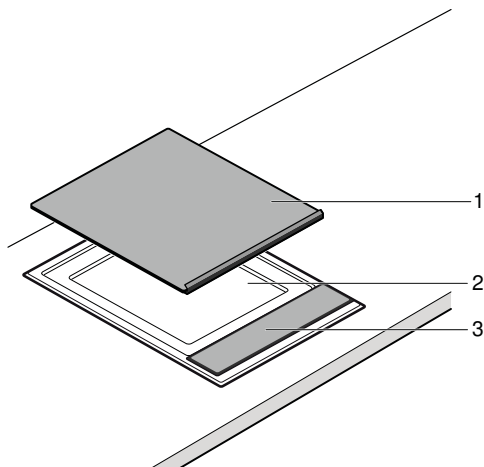
Tento prístroj je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.



## Zoznámenie sa s prístrojom

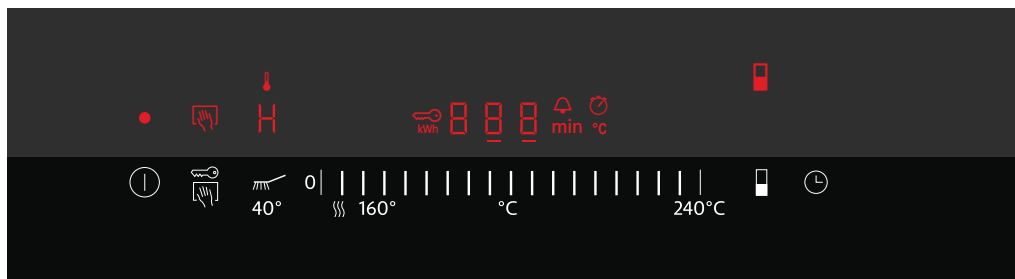
V tejto kapitole vám objasníme indikátory a ovládacie prvky. Okrem toho sa zoznámite s rôznymi funkciami vášho prístroja.



### Váš nový gril Teppan Yaki



Č.	Označenie
1	Sklokeramický kryt
2	Plocha na pečenie
3	Ovládací panel

### Ovládací panel



Ukazovatele	
•	Prístroj je zapnutý
	Ochrana pred náhodnou aktiváciou
	Indikátor rozohrievania
H/h	Zvyškové teplo

Ukazovatele	
	Ďetská poisťka
kWh	Indikátor spotreby energie
000	Teplota/čas trvania
	Budík
min	Čas trvania

Ukazovatele	
	Stopky
°C	Teplota
	Zadná ohrievacia zóna vypnutá
Ovládacie plochy	
	Zapnutie prístroja
	Zapnutie ochrany pred náhodnou aktiváciou/detskej poisťky
 40°	Zapnutie stupňa čistenia
	Zapnutie stupňa na udržiavanie teploty
0     240°	Nastavenie teploty
	Vypnutie zadnej ohrievacej zóny
	Zapnutie budíka/stopiek



## Pred prvým použitím

Tu sa dozviete, čo musíte urobiť, prv než začnete prvý raz pripravovať jedlo vo svojom spotrebiči. Najprv si prečítajte bezpečnostné upozornenia → "Dôležité bezpečnostné pokyny" na strane 4.

### Čistenie prístroja

Pred prvým použitím prístroj dôkladne vyčistite vlažnou vodou.

### Rozohriatie grilu Teppan Yaki

Aby sa odstránila vôňa novoty, prázdny gril Teppan Yaki rozohrejte. Ideálne je rozohrievanie 30 minút pri teplote 240 °C.

### Ovládacie plochy

Keď stlačíte symbol, príslušná funkcia sa aktivuje.

#### Upozornenia

- Keď stlačíte viaceré polia súčasne, nastavenia zostanú nezmenené. Tak môžete utrieť vykypené jedlo v oblasti nastavenia.
- Ovládacie plochy udržiavajte vždy suché. Vlhkosť má negatívny vplyv na jeho funkciu.

### Ukazovateľ zvyškového tepla

Prístroj má dvojstupňový ukazovateľ zvyškového tepla.

Ak sa na ukazovateli objaví **H**, prístroj je ešte horúci. Ak sa prístroj viac ochladí, ukazovateľ sa zmení na **h**. Keď je prístroj dostatočne vychladnutý, ukazovateľ zhasne.

## Obsluha prístroja


V tejto kapitole sa dozviete, ako nastavíte váš prístroj.

V tabuľke nájdete nastavenia pre rôzne jedlá.

### Zapnutie alebo vypnutie

**Upozornenie:** Prístroj sa automaticky vypne, keď je teplota dlhšie ako 20 sekúnd nastavená na 0.

#### Zapnutie

Stlačte symbol .

Zaznie signál. Indikátor nad hlavným vypínačom svieti. Prístroj je pripravený na použitie.

#### Vypnutie

Tlačte symbol  dovedy, kým ukazovateľ nad hlavným vypínačom nezhasne.

Prístroj je vypnutý. Indikátor zvyškového tepla svieti ďalej, kým nie je prístroj dostatočne vychladnutý.

### Nastavenie teploty

1. Prístroj zapnite hlavným vypínačom. Na ukazovateli teploty svieti **000**.
2. Prechádzajte prstom po oblasti nastavenia, kým sa na ukazovateľi neobjaví požadovaná teplota. Indikátor rozohrievania bliká.



Keď je nastavená teplota dosiahnutá, zaznie signál a indikátor rozohrievania zhasne. Teraz môžete položiť potravinu.

**Upozornenie:** Prístroj sa reguluje zapínaním a vypínaním ohrevu. Aj pri najvyššom výkone sa ohrev môže zapnúť alebo vypnúť.


### Stupeň na udržiavanie teploty potravín

Gril Teppan Yaki musí byť zapnutý.

V oblasti nastavenia zvolte stupeň na udržiavanie teploty potravín .


Udržiavanie teploty nevoľte pre príliš veľké množstvá pokrmov. Všetky potraviny, ktoré sa majú udržiavať teplé, by mali byť v styku s plochou na pečenie, v opačnom prípade vychladnú. Jedlá neudržiavajte teplé príliš dlho, mohli by vyschnúť.

### Stupeň čistenia

Na stupni čistenia  sa prístroj rozohreje na 40 °C. Keď na plochu na pečenie dáte trochu vody a umývacieho prostriedku, znečistenia môžete nechať odmočiť (maximálne 1 hodinu). Po uvoľnení nečistôt môžete začať s čistením.

### Vypnutie zadnej ohrievacej zóny

Na prípravu malých množstiev môžete používať len prednú ohrievaciu zónu. Zadnú ohrievaciu zónu môžete použiť na udržiavanie teploty.

1. Prístroj zapnite.
2. Stlačte symbol . Indikátor nad symbolom svieti. Zadná ohrievacia zóna je vypnutá.

**Upozornenie:** Keď prístroj ďalší raz zapnete, toto nastavenie zostane uložené. V základných nastaveniach to môžete zmeniť.

**Tabuľka nastavení**

Potravinu položte až po uplynutí času predhrievania.

Údaje v tabuľkách sú orientačné hodnoty a platia pre predhriaty prístroj. Hodnoty sa môžu v závislosti od druhu a množstva potravín líšiť.

**Mäso/hydina**

Potravina	Teplota	Čas pečenia	Množstvo/hrúbka	Informácia
Hovädzí steak, medium	opieť 230 – 240 °C pieť ďalej 180 °C	2 – 3 min. z každej strany 5 - 7 min	cca 2 cm	Napr. entrecôte, steak z filé, ramps-tek. Steak je stredne prepečený (medium), keď na povrchu vyteká šťava.
Bravčový steak, bez kostí	210 - 220 °C	15 - 20 min	cca 2 cm	
Bravčové medailóniky	170 - 180 °C	13 - 17 min	max. 2 cm	Pevne pritlačiť na dosku, viackrát obrátiť.
Rezne, bravčové alebo teľacie, obaľované	190 - 200 °C	10 - 13 min	0,5 – 1 cm	Použite dostatok oleja, aby panáda nevyschla a nespálila sa.
Morčací steak	210 - 220 °C	8 - 15 min	1 – 1,5 cm	
Filé z kuracích prs	180 - 190 °C	15 - 20 min	2,5 – 3 cm	
Pásiky mäsa/soté, hovädzie alebo bravčové, marinované	200 - 210 °C	8 - 10 min	600 - 700 g	Pásiky mäsa/hydiny dobre rozdeľte, nemali by sa navzájom dotýkať.
Pásiky morčacích prs	180 - 190 °C	7 - 9 min	600 - 700 g	Pásiky mäsa/hydiny dobre rozdeľte, nemali by sa navzájom dotýkať.
Mleté mäso	230 - 240 °C	9 - 11 min	cca 600 g	
Hamburger	180 - 190 °C	13 - 16 min	max. 1 cm	

**Ryby**

Potravina	Teplota	Čas pečenia	Množstvo/hrúbka	Informácia
Rybie filé	190 - 200 °C	7 – 10 min.	cca 2 cm	Používajte na pečenie vhodné druhy rýb, napr. losos, tuniak, morský čert, ostriež, zubáč. Aby sa rybie filé silno neprilepili, pred pečením ich môžete obaliť v múke. Začnite s pečením na strane s kožou a podľa možnosti obráťte iba jedenkrát.
Steak z lososa	170 - 180 °C	18 - 20 min	cca 3 cm	
Steak z tuniaka	190 - 200 °C	18 - 20 min	cca 3 cm	
Krevety	210 - 220 °C	8 - 10 min	à 30 g	

**Zelenina**

Potravina	Teplota	Čas pečenia	Množstvo/hrúbka	Informácia
Karotka, paličky	190 - 200 °C	6 – 8 min.	cca 500 g	
Pásiky papriky	200 - 210 °C	4 - 6 min	cca 500 g	
Baklažány, plátky	200 - 210 °C	6 - 8 min	cca 500 g	Baklažány pred pečením posoľte a nechajte stáť a vysušiť cca 30 minút.
Cuketa, plátky	190 - 200 °C	6 - 8 min	cca 500 g	
Koleska cibule	190 - 210 °C	5 - 7 min	cca 500 g	
Šampiňóny, plátky	230 - 240 °C	10 - 12 min	cca 500 g	
Zemiaky, varené, plátky	210 - 220 °C	10 - 12 min	cca 500 g	

## Typy a triky

- Potraviny, ktorú chcete grilovať, položte na gril až vtedy, keď ukazovateľ rozohrievania zhasne. To platí aj pri zvýšení teploty medzi dvomi grilovaniami.
- Príťažte obracačkou na plochu na pečenie kúsky mäsa, hydiny a rýb. Otočte ich až vtedy, keď sa ľahko uvoľňujú z platne, aby sa vlákna neporušili. V opačnom prípade môže vyteciť tekutina, čo vedie k vysušeniu grilovaných potravín.
- Kúsky mäsa, hydiny a rýb by sa pri pečení nemali dotýkať, aby si navzájom nevytiahli tekutinu.
- Počas grilovania mäso nerezte a nepichajte doň, aby sa zabránilo vytečeniu jeho šťavy.
- Kúsky mäsa, hydiny a rýb nesolte pred pečením, aby soľ z mäsa nevytiahla vodu a rozpustné živiny.
- Rybie filé možno pred pečením obaliť v múke. Neprichytia sa tak silno na plochu na pečenie.
- Rybie filé podľa možnosti obráťte iba raz. Najprv opečte stranu s kožou.
- Používajte len oleje alebo tuky vhodné na pečenie, ktoré možno zohriať na vysokú teplotu, napr. rašelinové rastlinné oleje alebo rozpustené maslo (prečistené maslo).



## Detská poistka

Váš prístroj je vybavený detskou poistkou, aby ho deti nemohli nedopatrením zapnúť.

### Zapnutie

1. Vypnite prístroj
2. Tlačte symbol minimálne 4 sekundy. Ukazovateľ svieti asi 10 sekúnd. Prístroj je zablokovaný.

### Vypnutie

Tlačte symbol dovtedy, kým symbol nezhasne. Detská poistka je vypnutá.

### Automatická detská poistka

Touto funkciou sa detská poistka aktivuje vždy automaticky, keď prístroj vypnete.

### Zapnutie

Zapnite automatickú detskú poistku → "Základné nastavenia" na strane 12.



## Časové funkcie

Existujú 2 rôzne časové funkcie:

- Budík
- Stopky

### Budík

Pomocou kuchynského budíka môžete nastaviť čas do 99 minút. Je nezávislý od všetkých ostatných nastavení.

### Nastavenie budíka

1. Keď je vypnutý prístroj, stlačte jedenkrát symbol , keď je prístroj zapnutý, stlačte symbol dvakrát. Ukazovateľ svieti. Na ukazovateli svieti min. **Upozornenie:** Keď je prístroj zapnutý, jednorazovým stlačením symbolu sa zapnú stopky.
2. Požadovaný čas nastavte v oblasti nastavenia. Po niekoľkých sekundách sa začne odpočítavať čas.

### Po uplynutí času

Po uplynutí času zaznie zvukový signál na ukazovateli a bude 10 sekúnd blikať . Blikať indikátor .

Stlačte ľubovoľný symbol.

Indikátory zhasnú a zvukový signál prestane znieť.

### Úprava času

Pomocou symbolu vyberte budík a nastavte ho nanovo.

### Stopky

Stopky ukazujú čas, ktorý uplynul od aktivácie stopiek.

Stopky pracujú iba vtedy, keď je prístroj zapnutý. Keď sa prístroj vypne, spolu s ním sa vypnú aj stopky.

**Upozornenie:** Ak sa stopky dodatočne zapnú ku budíku, zobrazí sa nastavenie na 10 sekúnd na ukazovateli časovača. Potom sa budú opäť zobrazovať stopky.

### Zapnutie

1. Stlačte symbol . Na ukazovateli sa zobrazí .
2. Stlačte oblasť nastavenia. Spustí sa záznam času. V priebehu prvej minúty sa zobrazuje čas v sekundách, potom v minútach. Po 10 sekundách ukazovateľ časovača zhasne a zobrazí sa teplota.
3. Keď chcete ukazovateľ časovača znova zobraziť, stlačte symbol .

### Vypnutie

1. Stlačte symbol . Zobrazí sa ukazovateľ časovača.
2. Stlačte oblasť nastavenia. Stopky sa vypnú. Ukazovateľ časovača zhasne.

## Automatické vypnutie

Ak je prístroj zapnutý dlhší čas bez zmeny nastavenia, aktivuje sa automatické vypnutie.

Ohrev prístroja sa preruší. Na ukazovateli varnej zóny blikajú striedavo **F B** a ukazovateľ zvyškového tepla **H/h**.

Keď sa dotknete ľubovoľnej ovládacej plochy, indikátor zhasne. Môžete znova vykonať nastavenie.

Kedy sa aktivuje časový limit, závisí od nastavenej teploty (2 až 4 hodiny).


## Ochrana pred náhodnou aktiváciou

Ak utierate ovládací panel, keď je prístroj zapnutý, môže dôjsť k zmene nastavení.

Aby sa tomu predišlo, váš prístroj má funkciu ochrany pred náhodnou aktiváciou.


### Zapnutie

Na zapnutom spotrebiči stlačte symbol .

Zaznie signál. Ukazovateľ  svieti. Ovládací panel je na 30 sekúnd zablokovaný. Ovládací panel môžete utrieť bez toho, aby ste zmenili nastavenia.

**Upozornenie:** Hlavný vypínač je z funkcie ochrany pred náhodnou aktiváciou vyňatý. Prístroj môžete kedykoľvek vypnúť.

### Vypnutie

Stlačte symbol . Ochrana pred náhodnou aktiváciou je vypnutá.

## Indikátor spotreby energie

Pomocou tejto funkcie môžete zobrazíť celkovú spotrebu energie medzi zapnutím a vypnutím prístroja.

Po vypnutí sa bude 10 sekúnd zobrazovať hodnota spotreby v kilowatthodinách, napr. 1,87 kWh.

Presnosť zobrazovanej hodnoty je okrem iného závislá od kvality napätia danej elektrickej siete.



Indikátor spotreby energie pravdepodobne nie je aktivovaný → "Základné nastavenia" na strane 12.

## Základné nastavenia

Váš prístroj má rôzne základné nastavenia. Tieto nastavenia si môžete upraviť podľa vlastných potrieb.

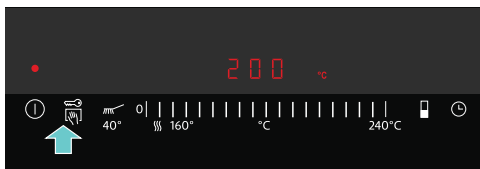
Indikátor	Funkcia
<b>c 0</b>	<b>Obnovenie základných nastavení</b>
0	Vypnuté.*
1	Zapnuté.
<b>c 1</b>	<b>Detská poistka</b>
0	Automatická detská poistka vypnutá.*
1	Automatická detská poistka zapnutá.
f	Manuálna a automatická detská poistka vypnutá.
<b>c 2</b>	<b>Zvukový signál</b>
0	Potvrdzujúci signál a signál chybanej obsluhy sú vypnuté (signál hlavného vypínača vždy zostáva zapnutý).
1	Zapnutý je len signál chybanej obsluhy.
2	Zapnutý je len potvrdzujúci signál.
3	Potvrdzujúci signál a signál chybanej obsluhy sú zapnuté.*
<b>c 3</b>	<b>Indikátor spotreby energie (Podrobnosti o sieťovom napätí si vyžiadajte od svojho dodávateľa elektrickej energie.)</b>
0	Indikátor spotreby vypnutý.*
1	Indikátor spotreby pri sieťovom napätí 230 V.
3	Indikátor spotreby pri sieťovom napätí 220 V.
4	Indikátor spotreby pri sieťovom napätí 240 V.
<b>c 5</b>	<b>Automatické vypnutie (Čím vyšší stupeň je nastavený, tým dlhší je čas do vypnutia.)</b>
0	2 – 4 hodiny do vypnutia.*
1	1 – 2 hodiny do vypnutia.
2	30 – 60 minút do vypnutia.
<b>c 6</b>	<b>Trvanie signálu uplynutia času nastaveného na časovači</b>
1	10 sekúnd*
2	30 sekúnd.
3	1 minúta
<b>c 7</b>	<b>Pripojenie ohrevných telies</b>
0	Pri zapnutí je zadná ohrievacia zóna vypnutá.
1	Pri zapnutí sú obidve ohrievacie zóny zapnuté.*
2	Pri zapnutí zostane zachované posledné nastavenie pred vypnutím prístroja.
<b>c 8</b>	<b>Demonštračný režim</b>
0	Vypnuté.*
1	Zapnuté. Prístroj sa môže obsluhovať, ale neheje.

\*Základné nastavenie


## Zmena základných nastavení

Prístroj musí byť vypnutý.


1. Prístroj zapnite.
2. V priebehu nasledujúcich 10 sekúnd tlačte symbol  asi 4 sekundy, kým nezaznie akustický signál.



c a 1 striedavo blikajú a 0 svieti.

3. Symbol  viackrát stláčajte, kým sa neobjaví požadovaný ukazovateľ.
4. V oblasti nastavení nastavte požadovanú hodnotu.



5. Krok 3 a 4 opakujte, kým požadované nastavenia nebudú zmenené.
6. Tlačte symbol  asi 4 sekundy, kým nezaznie akustický signál. Nastavenia sú uložené.

### Neuloženie zmien

Základné nastavenia opustíte vypnutím prístroja hlavným vypínačom. Zmeny sa neuložia.

## Čistenie

Pri starostlivom ošetrovaní a čistení zostane váš prístroj dlho pekný a funkčný. Tu vám vysvetlíme, ako správne ošetrovať a čistiť váš prístroj.

Vhodné čistiace a ošetrovacie prostriedky si môžete zakúpiť v zákaznickom servise.

### **Varovanie – Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**

Pokiaľ by do prístroja vnikla vlhkosť, mohlo by to mať za následok úraz elektrickým prúdom. Nepoužívajte vysokotlakový ani parný čistič.

### **Varovanie – Nebezpečenstvo popálenia!** Prístroj sa počas prevádzky rozhorúči. Pred čistením ho nechajte vychladnúť.

### **Varovanie – Nebezpečenstvo popálenia!**

Keď dáte vodu alebo kocky ľadu na horúcu plochu na pečenie, začnú prskať a tvorí sa vodná para. Nenahýňajte sa nad prístroj. Dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť.

## Nevhodné čistiace prostriedky

- Abrázívne alebo ostré čistiace prostriedky
- Zabráňte, aby sa čistiace prostriedky s obsahom kyselín (napr. ocot, kyselina citrónová atď.) dostali na rám alebo na ovládací panel
- Čistiace prostriedky s obsahom chlóru a vysokým obsahom alkoholu
- Sprej na rúry
- Tvrdé špongie, kefy alebo abrazívne vankúšiky
- Nové špongiové utierky pred použitím dôkladne premyte.

## Čistenie prístroja

Časť prístroja / povrch	Odporúčané čistenie
Plocha na pečenie	Zvyšky s obsahom tuku odstráňte horúcou vodou a umývacím prostriedkom. V závislosti od pripravovanej potraviny môžu na ploche na pečenie zostať belavé škvrny. Odstráňte ich citrónovou šťavou alebo octom. Potom dôkladne navlhko utrite. Citrónová šťava alebo ocot nesmú prísť do kontaktu s ovládacím panelom.
Plocha na pečenie, pripálené nečistoty	Pri silnom znečistení použite náš čistiaci prostriedok na nehrdzavejúcu oceľ (obj. číslo 00311499). Plocha na pečenie tak znova získa svoj lesk. Ťažko odstrániteľné nečistoty natrite na studenom spotrebíči našim gélovým čističom grilov (obj. číslo 00463582) a nechajte pôsobiť min. 2 hodiny, pri silnom znečistení cez noc. Potom dôkladne opláchnite a osušte. Dodržiavajte pokyny uvedené na obale čistiaceho prostriedku.

Časť prístroja / povrch	Odporúčané čistenie
Rám z nehrdzavejúcej ocele	Vyčistite mäkkou, vlhkou handričkou a malým množstvom umývacieho prostriedku. Pri silnom znečistení použite náš čistiaci prostriedok na nehrdzavejúcu oceľ (obj. číslo 00311499). Plocha na pečenie tak znova získa matný lesk nehrdzavejúcej ocele.
Ovládací panel	Vyčistite mäkkou, vlhkou handričkou a malým množstvom umývacieho prostriedku, handrička nesmie byť príliš mokrá. Osušte mäkkou utierkou.

Vyčistite prístroj po každom použití, keď je vychladnutý. Pripálené zvyšky sa dajú len ťažko odstrániť.

Odstráňte hrubé zvyšky škrabkami.

Kocky ľadu sa lepšie hodia na čistenie teplého prístroja ako voda, pretože menej striekajú a vytvára sa menej vodnej pary.

Pred ďalším použitím starostlivo odstráňte zvyšky z čistenia.

### Čistenie teplého prístroja

1. Vypnite prístroj. Nechajte minimálne 15 minút vychladnúť!
2. Na plochu na pečenie dajte kocky ľadu alebo vodu. Pridajte trochu umývacieho prostriedku. Nečistoty nechajte odmočiť.
3. S čistením začnite až vtedy, keď ukazovateľ zvyškového tepla prejde z **H** na **h**.

### Čistenie vychladnutého prístroja

1. Na plochu na pečenie dajte trochu vody a umývacieho prostriedku, aby bola mierne zakrytá.
2. Prístroj zapnite. Nastavte stupeň čistenia. Nečistoty nechajte odmočiť (max. 1 hodinu).
3. Po uvoľnení nečistôt začnite s čistením.

### Priebežné čistenie medzi jednotlivými procesmi pečenia

1. Vypnite prístroj.
2. 4 - 5 kociek ľadu posúvajte stierkami po horúcej ploche na pečenie.
3. Uvoľnené nečistoty odstráňte stierkami.
4. Prístroj opäť zapnite. Po položení jedál počkajte, kým prístroj znova dosiahne nastavenú teplotu.



## Čo robiť v prípade poruchy?

### ⚠ Varovanie – Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Neodborné opravy sú nebezpečné. Ak prístroj nefunguje správne, vypnite poistku v poistkovej skrínke. Zavolajte servis. Opravu smie vykonať výhradne technik zákaznického servisu vyškolený našou spoločnosťou.

Ak sa vyskytne porucha, často je spôsobená iba nejakou maličkosťou. Dodržte pokyny uvedené v tabuľke, až potom kontaktujte zákaznický servis.

Elektronika prístroja sa nachádza pod ovládacím panelom. Z rôznych príčin môže teplota v tejto oblasti výrazne vzrásť.

Aby sa elektronika neprehriala, prístroj sa v prípade potreby automaticky vypne. Striedavo sa zobrazí indikátor **F2** alebo **F4** spolu s ukazovateľom zvyškového tepla **H** alebo **h**.

Indikátor	Chyba	Opatrenie
Žiadne	Napájanie je prerušené.	Skontrolujte domovú poistku prístroja. Pomocou iných elektronických prístrojov skontrolujte, či nejde o vypadok elektrického prúdu.
Všetky indikátory blikajú.	Ovládací plocha je mokrá, alebo sa na nej nachádza nejaký predmet.	Ovládaciu plochu osušte alebo odstráňte predmet.
<b>F0 / F6 / F7</b>	Chyba prístroja.	Prístroj vypnite a opäť zapnite. Ak sa indikácia zobrazí znova, zavolajte zákaznický servis.
<b>F2</b>	Dlhší čas sa grilovalo na vyššom výkone. Na ochranu elektroniky sa predná ohrievacia varná zóna vypla.	Počkajte, kým elektronika dostatočne nevychladne. <b>Stlačte</b> ľubovoľnú ovládaciu plochu. <b>F2</b> zhasne.
<b>F4</b>	Napriek vypnutiu pomocou <b>F2</b> sa elektronika zahrieva a aj naďalej. Preto sa prístroj vypol.	Počkajte, kým elektronika dostatočne nevychladne. <b>Stlačte</b> ľubovoľnú ovládaciu plochu. <b>F4</b> zhasne.
<b>F5</b> a teplota striedavo blikajú. Počujú zvukový signál.	Varovanie: Horúci predmet sa nachádza v blízkosti ovládacieho panela. Hrozí, že sa elektronika prehreje.	Predmet odstráňte. Indikátor chyby zhasne.
<b>F5</b> a zvukový signál	Horúci predmet sa nachádza v blízkosti ovládacieho panela. Z dôvodu ochrany elektroniky sa prístroj vypne.	Predmet odstráňte. Počkajte, kým elektronika dostatočne nevychladne. <b>Stlačte</b> ľubovoľnej ovládacej plochy. <b>F5</b> zhasne.
<b>F8</b>	Prístroj bol príliš dlho v prevádzke a vypol sa.	Prístroj opäť zapnite.
<b>dE</b>	Prístroj neohreje. Je zapnutý demo režim.	Vypnutie demo režimu: Prístroj odpojte na 30 sekúnd od elektrickej siete (vypnite domovú poistku alebo istič v poistkovej skrínke). Počas nasledujúcich 3 minút <b>stlačte</b> ľubovoľnú ovládaciu plochu. Demo režim sa vypne.

### Chybové hlásenie na displeji

Keď sa na displeji s ukazovateľmi zobrazí chybové hlásenie označené písmenom „E“, napr. E0111, prístroj vypnite a znova zapnite.

Ak ide o jednorazovú poruchu, hlásenie zmizne. Ak sa chybové hlásenie zobrazí znova, kontaktujte zákaznický servis a uveďte pritom presné znenie chybového hlásenia.



## Zákaznícky servis

Keď si váš prístroj vyžaduje opravu, je tu pre vás náš zákaznícky servis. Vždy nájdeme vhodné riešenie, aby sme zabránili aj zbytočným návštevám personálu zákaznickeho servisu.

### Číslo E a číslo FD

Pri komunikácii so servisom uveďte číslo výrobu (E-Nr.) a výrobné číslo (FD-Nr.) vášho prístroja, aby sme vás mohli kvalifikovane obslúžiť. Typový štítok s číslami nájdete na spodnej strane prístroja.

The diagram shows a rectangular label with a grid of small squares. On the left side, there is a circular logo with a telephone handset. To the right of the logo, the label is divided into three sections: 'E-Nr.' followed by a row of 10 squares, 'FD' followed by a row of 10 squares, and 'Z-Nr.' followed by a row of 10 squares. Below these sections, the word 'Type:' is followed by a row of 20 squares.

Aby ste v prípade potreby nemuseli dlho hľadať, môžete sem vpišať údaje o vašom spotrebiči a telefónne číslo zákaznickeho servisu.

Číslo výrobu (E-Nr.)	Výrobné číslo (FD-Nr.)
Zákaznícky servis	

Dovoľujeme si vás upozorniť, že návšteva servisného technika v prípade poruchy spôsobenej nesprávnou obsluhou je aj v rámci záručného obdobia spoľatnená.

Kontaktné údaje všetkých krajín nájdete v priloženom zozname **zákazníckych servisov**.

Spoločnite sa na kompetentnosť výrobcu. Zabezpečíte tím, aby oprava bola vykonaná vyškolenými servisnými technikmi, ktorí sú vybavení originálnymi náhradnými dielcami pre váš prístroj.







Dovozca: **BSH domáci spotrebiče s.r.o.**  
Radlická 350  
158 00 Praha 5

Výrobok:	Produktové číslo: E-Nr.
	Poradové číslo: FD
Dátum predaja, pečiatka, podpis	Dátum montáže, pečiatka, podpis

Predajca je povinný úplne a čitateľne vyplniť všetky požadované údaje v záručnom liste v deň predaja spotrebiča. Neoddeliteľnou súčasťou tohto záručného listu je daňový doklad o predaji výrobku.

Záručný list je dokladom práv spotrebiteľa v zmysle Občianskeho zákonníka. Je súčasťou výrobku s výrobným číslom uvedeným na prednej strane tohto záručného listu, zvlášť v prípadoch dlhších než zákonom daná záručná lehota je záručný list jedným z dokázateľných prostriedkov práv užívateľa. Je v záujme spotrebiteľa, aby si skontroloval správnosť a úplnosť všetkých uvedených údajov, ako i to, či dostal od predajcu záručný list so správnym označením pre uvedený druh výrobku.

Odporúča sa, aby výrobky montoval a uviedol do prevádzky autorizovaný servis, ktorý poskytuje záruku odbornej montáže, predvedenie a preskúšanie výrobku.

Montáž a inštalácia spotrebiča musí byť vykonaná v súlade s vyhláškou ÚBP SR č. 718/2002 Z. z. súvisiacich predpisov a noriem v platnom znení.

Pred montážou výrobku je nutné, aby boli splnené všetky podmienky pre pripojenie na inžinierske siete podľa platných noriem a podľa návodu na použitie.

### Zápisy o uskutočnených opravách:

Dátum objed. opravy	Dátum dokončenia	Číslo oprav. listu	Stručný opis poruchy

## Upozornenie pre predajcov

Predajca je povinný dať zákazníkovi platný doklad o predaji, kde bude uvedený dátum predaja a označenie spotrebiča, a súčasťou dokladu o kúpe tovaru je správne a úplne vyplnený záručný list v deň predaja výrobku. V prípade predpredajnej reklamácie je potrebné predložiť riadne vyplnený reklamačný protokol.

### Záručné podmienky

- na výrobok sa poskytuje záručná lehota **24 mesiacov** odo dňa zakúpenia výrobku kupujúcim
- spotrebiteľ je oprávnený chybu vytknúť do šiestich mesiacov od jej zistenia, najneskôr však do uplynutia záručnej lehoty
- pri reklamácií je podmienkou predložiť platný daňový doklad o kúpe výrobku (napr. pokladničný blok, faktúru a pod.)
- ak je výrobok používaný na iný než výrobcom stanovený účel alebo je výrobok používaný v rámci predmetu obchodnej činnosti, poskytuje sa záručná lehota 6 mesiacov odo dňa zakúpenia, keďže spotrebiče sú určené výhradne na použitie v domácnosti
- za chybu výrobku sa nepovažuje jeho nadmerné opotrebovanie a z toho vyplývajúce absencie niektorých pôvodných vlastností, ktoré boli spôsobené napr. zanedbaním bežnej údržby, čistenia, nadmerným používaním výrobku
- záručná lehota neplynie počas obdobia, keď kupujúci nemôže užívať tovar pre jeho chyby, za ktoré zodpovedá predávajúci
- ak nebude zistená žiadna porucha, na ktorú sa vzťahuje bezplatná záručná oprava, alebo bude zistená porucha nezavinená výrobcom, hradí náklady spojené s vyslaním servisného technika osoba, ktorá uplatnila nárok na túto opravu
- záručné opravy vykonávajú autorizované servisné strediská podľa zoznamu uvedeného v tomto záručnom liste

### Právo na bezplatnú opravu výrobku na náklady BSH domáci spotrebiče s.r.o., organizačná zložka Bratislava, zaniká, ak:

- je nečitateľný výrobný štítok alebo na výrobku chýba,
- údaje na doklade o predaji sa líšia od údajov uvedených na výrobnom štítku spotrebiča,
- výrobok bol namontovaný v rozpore s návodom na montáž, prípadne nebol dodržaný súlad s platnými STN alebo s návodom na obsluhu,
- výrobok bol neodborne namontovaný alebo nebol uvedený do prevádzky organizáciou oprávnenou v zmysle vyhlášky ÚBP SR č. 718/2002 Z. z., platí pre plynové spotrebiče a spotrebiče s elektrickým napájaním 400 V, ako i pre spotrebiče dodávané bez elektrického kábla, prípadne bez elektrickej koncovky,
- bola vykonaná konštrukčná zmena alebo zásah do výrobku neoprávnenou osobou,
- porucha na výrobku vznikla použitím neoriginálnych náhradných dielov alebo príslušenstva,
- ide o poškodenie: mechanické, nadmernou záťažou, v dôsledku vodného kameňa, neodborného zapojenia, živelnou pohromou, vonkajšími vplyvmi a pod.

### Vyhlasenie o hygienickej neškodnosti výrobku

**Všetky výrobky** distribuované spoločnosťou BSH domáci spotrebiče s.r.o., organizačná zložka Bratislava, prichádzajúce do styku s potravinami **spĺňajú požiadavky** o hygienickej neškodnosti podľa **európskej normy EC 1935/2004**. Toto vyhlásenie sa vzťahuje na všetky výrobky prichádzajúce do styku s potravinami uvedené v aktuálnom cenníku BSH domáci spotrebiče s.r.o., organizačná zložka Bratislava.



Symbol uvedený na výrobku alebo jeho obale upozorňuje na to, že výrobok po skončení jeho životnosti nepatrí k bežnému domácejmu odpadu, ale ho treba odovzdať do špeciálnej zberne odpadu na recyklovanie elektrických alebo elektronických spotrebičov. Vašou podporou správnej likvidácie pomáhate opäť získať cenné suroviny a chrániť tak životné prostredie. Ďalšie informácie o recyklovaní tohto výrobku získate na miestnom úrade, v zberni odpadu alebo v združení Envidom, ktoré zabezpečuje zber, prepravu, spracovanie, recykláciu a ekologické zneškodňovanie elektroodpadu v zmysle zákona.

## **Uistenie dovozcu o vydaní vyhlásenia o zhode**

Vážený zákazník,

Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. Vás uistujeme, že na všetky výrobky distribuované spoločnosťou BSH domáci spotrebiče s. r. o. našim obchodným partnerom, bolo vydané prehlásenie o zhode v zmysle zákona č. 264/1999 Z. z. a príslušných nariadení vlády. Toto uistenie dovozcu o vydaní prehlásenia o zhode sa vzťahuje na všetky výrobky vrátane plynových spotrebičov, ktoré sú obsiahnuté v aktuálnom cenníku firmy BSH domáci spotrebiče s. r. o.



## **Kontakt na servis domácich spotrebičov SIEMENS**

### **Dodávateľ:**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.- organizačná zložka Bratislava

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Radlická 350  
158 00 Praha 5

### **Príjem opráv:**

Tel.: +421 244 450 808  
Email: **opravy@bshg.com**

### **Objednávky príslušenstva a náhradných dielov:**

Tel.: +421 244 452 041  
Email: **dily@bshg.com**

### **Zákaznícke poradenstvo:**

Tel.: +421 244 452 041  
Email: **siemens.spotrebice@bshg.com**

Aktuálne informácie o servise nájdete na internetových stránkach **[www.siemens-home.com/sk](http://www.siemens-home.com/sk)**.

Tu máte možnosť si dojednať opravu pomocou online formulára.

